

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 7

ΗΣΑΪΑΣ Ζ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

In the Syro-Ephraimite crisis, unbelief meets the sign of Immanuel.

Translation & textual notes

Isaiah 7 is the great Immanuel chapter set within the Syro-Ephraimite crisis. The Septuagint keeps the political pressure of the scene vivid: the house of David shakes like trees in a forest, Isaiah meets Ahaz at the waterworks, and the prophet is sent with the embodied sign of his son while another sign is offered to the king himself. The chapter moves from reassurance through judgment. Rezin and the son of Remaliah cannot establish their anti-Davidic plan, yet Ahaz's refusal of the offered sign does not cancel the Lord's word; instead the Lord gives a sign to the house of David in the conception and naming of Emmanuel. The second half of the chapter then reorients the crisis by showing that Assyria, the power Ahaz

is tempted to trust, will become the instrument that strips the land, turning cultivated abundance into razor-shaven humiliation, sparse pastoral subsistence, and thorn-filled desolation.

Discourse structure of the chapter

A · 7:1-2

Jerusalem trembles before the Syro-Ephraimite threat

Ahaz faces the combined pressure of Aram and Israel, and the house of David is shaken with fear like trees in a windy forest.

B · 7:3-9

Isaiah meets Ahaz with a word of reassurance and warning

The prophet tells Ahaz not to fear the smoldering enemies, for their plan will not stand, yet he also warns that unbelief forfeits understanding.

C · 7:10-17

The refused sign becomes the Lord's own Immanuel sign

After Ahaz declines to ask for a sign, the Lord gives one to the house of David in the promised child whose arrival marks both hope and impending judgment.

D · 7:18-20

The Lord summons Egypt and Assyria as invasive instruments

Foreign powers are pictured as flies, bees, and a hired razor, filling the land and shaving it down in humiliation.

E · 7:21-25

Judgment leaves a sparse remnant and a thorn-covered land

A reduced agrarian existence remains, with only a little livestock left and formerly cultivated hills turned into grazing ground and wasteland.

1 καὶ ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Αχαζ τοῦ Ἰωαθαμ τοῦ υἱοῦ Οζιου βασιλέως Ἰουδα ἀνέβη Ραασσων βασιλεὺς Ἀραμ καὶ Φακεε υἱὸς Ρομελίου βασιλεὺς Ἰσραηλ ἐπὶ Ἱερουσαλημ πολεμῆσαι αὐτὴν καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν πολιορκῆσαι αὐτήν

And it came to pass in the days of Ahaz son of Jotham, son of Uzziah, king of Judah, that Rezin king of Aram and Pekah son of Remaliah, king of Israel, went up against Jerusalem to make war on it, but they were not able to besiege it.

Historical setting ASYNDETON

The chapter opens with the Syro-Ephraimite war setting. Jerusalem is attacked, but the immediate note is that the coalition cannot complete its siege.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἀχαζ

Ahaz

N GSM · Ἀχαζ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀχαζ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰωαθαμ

Jotham

N GSM · Ἰωαθαμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰωαθαμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῦ

of the son

N2 GSM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'of the son'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Οζιου

Uzziah

N GSM · Οζιου

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Οζιου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀνέβη

went up

VZI AAI3S · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βαίνω + ἀνα: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ραασσων

Rezin

N NSM · Ραασσων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ραασσων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Αραμ

Aram

N GSM · Αραμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αραμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φακεε

Pekah

N NSM · Φακεε

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Φακεε: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ρομελιου

Remaliah

N GSM · Ρομελιας

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ρομελιου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

πολεμῆσαι

make war / fight

VA AAN · πολεμέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πολεμέω: meaning 'make war'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἠδυνήθησαν is able VCI API3P · δύναμαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist δύναμαι: meaning 'is able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	πολιορκῆσαι were besieging VA AMD2S · πολιορκέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state πολιορκέω: meaning 'were besieging'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτήν her RD ASF · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
--	---	--	---

2 καὶ ἀνηγγέλη εἰς τὸν οἶκον Δαυιδ λέγοντες συνεφώνησεν Αραμ πρὸς τὸν Εφραιμ καὶ ἐξέστη ἡ ψυχὴ αὐτοῦ καὶ ἡ ψυχὴ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ὃν τρόπον ὅταν ἐν δρυμῷ ξύλον ὑπὸ πνεύματος σαλευθῇ

And word was reported to the house of David, saying, Aram has allied itself with Ephraim; and his soul and the soul of his people were shaken in the way a tree in a forest is shaken by the wind.

Report of fear ASYNDETON

The report to the Davidic house stresses emotional collapse. The simile of trees shaken by wind portrays political terror as physical instability.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀνηγγέλη it was announced VDI API3S · ἀγγέλλω + ἀνα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'it was announced'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	εἰς into/to P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
--	---	---	---

οἶκον

house / household

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

συνεφώνησεν

were brought into agreement

VAI AAI3S · φωνέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φωνέω + συν: meaning 'were brought into agreement'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Αραμ

Aram

N NSM · Αραμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αραμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εφραιμ

Ephraim

N ASM · Ἐφράιμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέστη

was carried away

VHI AAI3S · ἵστημι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἐκ: meaning 'was carried away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ

life / soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ

life / soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχὴ: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅν

os

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅν: meaning 'os'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τρόπος: meaning 'manner'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅταν

whenever

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'whenever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δρυμῶ

a thicket

N2 DSM · δρυμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δρυμός: meaning 'a thicket'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ξύλον

wood / shaft

N2N ASN · ξύλον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ξύλον: meaning 'wood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πνεύματος

breath / wind / spirit

N3M GSN · πνεῦμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πνεῦμα: meaning 'breath'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σαλευθῇ

to move / shake

VC APS3S · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σαλεύω: meaning 'to move'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Ησαϊαν ἔξελθε εἰς συνάντησιν Αχαζ σὺ καὶ ὁ καταλειφθεὶς Ιασουβ ὁ υἱός σου πρὸς τὴν κολυμβήθραν τῆς ἄνω ὁδοῦ τοῦ ἀγροῦ τοῦ γναφέως

And the Lord said to Isaiah, Go out to meet Ahaz, you and Shear-jashub your son, at the pool of the upper road of the fuller's field.

Divine command ASYNDETON

The Lord sends Isaiah to meet Ahaz at a strategic public place, and the presence of the prophet's son turns the encounter itself into a sign-laden moment.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ἡσαϊαν

Isaiah

N ASM · Ἡσαϊας

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἡσαϊαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἔξελθε

go out

VB AAD2S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'go out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συνάντησιν

a meeting / to meet

N3I ASF · συνάντησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συνάντησις: meaning 'a meeting'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἀχαζ

Ahaz

N ASM · Ἀχαζ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀχαζ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλειφθεῖς

αππνσμ λείπω

VV · αππνσμ λείπω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αππνσμ λείπω + κατα: meaning 'αππνσμ λείπω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰασουβ

Jashub

N NSM · Ἰασουβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰασουβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κολυμβήθραν

kolymbethra

N1A ASF · κολυμβήθρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κολυμβήθρα: meaning 'kolymbethra'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνω

ano

D · ἄνω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄνω: meaning 'ano'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁδοῦ

way / road

N2 GSF · ὁδός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁδός: meaning 'way'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγρός: meaning 'field'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γναφέως

γναφεις

N3V GSM · γναφεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γναφεύς: meaning 'γναφεις'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 καὶ ἔρεῖς αὐτῷ φύλαξαι τοῦ ἡσυχάσαι καὶ μὴ φοβοῦ μηδὲ ἡ ψυχὴ σου ἀσθενεῖτω ἀπὸ τῶν δύο ξύλων τῶν δαλῶν τῶν καπνιζομένων τούτων ὅταν γὰρ ὀργὴ τοῦ θυμοῦ μου γένηται πάλιν ἰάσομαι

And you shall say to him: Take care to be quiet, and do not fear, and do not let your soul grow weak because of these two smoking stumps of firebrands; for when the anger of my wrath comes again, I will heal.

Reassurance ASYNDETON

Isaiah calls Ahaz to quiet confidence. Rezin and Pekah are reduced to smoking stubs, dangerous but already dying, and fear is framed as a failure of trust.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρεῖς
say

VF2 FAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ
to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φύλαξαι
keep / observe

VA AMD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡσυχάσαι
was at rest / was quiet

VA AAN · ἡσυχάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἡσυχάζω: meaning 'was at rest'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ
not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μηδὲ

and do not / nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'and do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀσθενεῖτω

I am grievously weakened

V2 PAD3S · ἀσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀσθενέω: meaning 'I am grievously weakened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπό

from / of

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύο

two

M · δύο

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δύο: meaning 'two'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ξύλων

of wood

N2N GPN · ξύλον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ξύλον: meaning 'of wood'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δαλῶν

firebrand

N2 GPM · δαλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δαλός: meaning 'firebrand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καπνιζομένων

πμπγπμ καπνίζω

V1 · πμπγπμ καπνίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγπμ καπνίζω: meaning 'πμπγπμ καπνίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τούτων

these

RD GPM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅταν

whenever

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'whenever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀργή

with anger

N1 NSF · ὀργή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμοῦ

θυμός

N2 GSM · θυμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυμός: meaning 'θυμός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γένηται

become / happen

VB AMS3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πάλιν: meaning 'again'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ιάσομαι

you will be healed

VF FMI1S · ιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ιάομαι: meaning 'you will be healed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 καὶ ὁ υἱὸς τοῦ Αραμ καὶ ὁ υἱὸς τοῦ Ρομελίου ὅτι ἐβουλεύσαντο βουλήν πονηρὰν περὶ σοῦ λέγοντες

Because the son of Aram and the son of Remaliah have plotted an evil plan against you, saying,

Quotation of enemy plan ASYNDETON

The prophet now quotes the hostile counsel so that it can be publicly exposed and then overturned by the Lord's word.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αραμ

Aram

N GSM · Αραμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αραμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ρομελίου

Remaliah

N GSM · Ρομελίας

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ρομελίου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβουλεύσαντο

plan

VAI AMI3P · βουλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βουλεύω: meaning 'plan'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βουλὴν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πονηρὰν

wicked

A1A ASF · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'wicked'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 ἀναβησόμεθα εἰς τὴν Ἰουδαίαν καὶ συλλαλήσαντες αὐτοῖς ἀποστρέψομεν αὐτοὺς πρὸς ἡμᾶς καὶ βασιλεύσομεν αὐτῆς τὸν υἱὸν Ταβειλ

We will go up against Judea, and after speaking with them we will turn them to ourselves, and we will make the son of Tabeel king over it.

Quotation of enemy plan ASYNDETON

The coalition imagines that Judah can be broken, turned, and ruled by a substitute king. The anti-Davidic ambition is made explicit.

ἀναβησόμεθα

go up

VF2 FMI1P · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βαίνω + ἀνα: meaning 'go up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰουδαίαν

Ioudaian

N1A ASF · Ἰουδαία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Ἰουδαίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συλλαλήσαντες

ααπνπμ λαλέω συν

VA · ααπνπμ λαλέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνπμ λαλέω + συν: meaning 'ααπνπμ λαλέω συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀποστρέψομεν

returned

VF FAI1P · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἀπο: meaning 'returned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμᾶς

me

RP AP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεύσομεν

reigned

VF FAI1P · βασιλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βασιλεύω: meaning 'reigned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱὸν

son

N2 ASM · υἱός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ταβηλ

Tabeel

N GSM · Ταβηλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ταβηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

7 τάδε λέγει κύριος σαβαωθ οὐ μὴ ἐμμείνη ἡ βουλή αὕτη οὐδὲ ἔσται

Thus says the Lord Sabaoth: This counsel shall certainly not remain, nor shall it be.

Divine rebuttal ASYNDETON

The Lord of hosts answers the plotted scheme with flat negation. What they intend will neither stand fast nor come to pass.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σαβαωθ: meaning 'Sabaoth'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμμείνη

you remained

VA AAS3S · μένω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

μένω + ἐν: meaning 'you remained'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλή

counsel

N1 NSF · βουλή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 ἄλλ' ἢ κεφαλὴ Αραμ Δαμασκός ἄλλ' ἔτι ἑξήκοντα καὶ πέντε ἐτῶν ἐκλείψει ἡ βασιλεία Εφραιμ ἀπὸ λαοῦ

But the head of Aram is Damascus, and yet within sixty-five years the kingdom of Ephraim will cease from being a people.

Political limit ASYNDETON

The oracle relativizes Aram and Ephraim by naming their capitals and limiting their duration. Human centers of power are shown to be temporary.

ἄλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἄλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλὴ

head

N1 NSF · κεφαλὴ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κεφαλὴ: meaning 'head'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Αραμ

Aram

N GSM · Αραμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αραμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Δαμασκός

Damascus

N NSM · Δαμασκός

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαμασκός: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτι

still / moreover

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήκοντα

exekonta

M · ἐξήκοντα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐξήκοντα: meaning 'exekonta'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πέντε

five

M · πέντε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πέντε: meaning 'five'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτων

years

N3E GPN · ἔτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκλείψει

leipo + ek

VF FAI3S · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + ἐκ: meaning 'leipo + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεία

kingdom

N1A NSF · βασιλεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Εφραϊμ

Ephraim

N GSM · Ἐφραίμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εφραϊμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 καὶ ἡ κεφαλὴ Ἐφραιμ Σομορων καὶ ἡ κεφαλὴ Σομορων υἱὸς τοῦ Ρομελίου καὶ ἐὰν μὴ πιστεύσητε οὐδὲ μὴ συνῆτε

And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is the son of Remaliah; and if you do not believe, neither will you understand.

Warning ASYNDETON

The saying presses the theological point of the whole encounter: faith and understanding belong together, and unbelief leaves the hearer unstable.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλὴ

head

N1 NSF · κεφαλὴ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κεφαλὴ: meaning 'head'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἐφραιμ

Ephraim

N GSM · Ἐφράιμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἐφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Σομορων

Samaria

N NSF · Σομορων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σομορων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλή

head

N1 NSF · κεφαλή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Σομορων

Samaria

N GSF · Σομορων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σομορων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ρομελιου

Remaliah

N GSM · Ρομελιας

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ρομελιου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πιστεύσητε

you would believe

VA AAS2P · πιστεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πιστεύω: meaning 'you would believe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνῆτε

ειμι συν

V9 IAS2P · εἰμί + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἰμί + συν: meaning 'ειμι συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 καὶ προσέθετο κύριος λαλῆσαι τῷ Αχαζ λέγων

And the Lord continued to speak to Ahaz, saying,

Renewed address ASYNDETON

The Lord graciously reopens the exchange and continues speaking to Ahaz, showing that the offer of assurance is still available.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσέθετο

added

VEI AMI3S · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι + προς: meaning 'added'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λαλῆσαι

speak

VA AAN · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αχαζ

Ahaz

N DSM · Αχαζ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αχαζ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

λέγων

say

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 αἰτησαι σεαυτῷ σημείον παρὰ κυρίου θεοῦ σου εἰς βάθος ἢ εἰς ὕψος

Ask for yourself a sign from the Lord your God, whether in the depth or in the height.

Offer of sign ASYNDETON

Ahaz is invited to request a sign without restriction. The vertical range from depth to height emphasizes the generosity of the offer.

αἰτησαι

ask

VA AMD2S · αἰτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰτέω: meaning 'ask'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σεαυτῷ

for yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'for yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σημεῖον

sign

N2N ASN · σημείον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σημεῖον: meaning 'sign'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρὰ

beside / by

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρά: meaning 'beside'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βάθος

depth

N3E ASN · βάθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βάθος: meaning 'depth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕψος

height

N3E ASN · ὕψος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕψος: meaning 'height'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

12 καὶ εἶπεν Αἰαζ οὐ μὴ αἰτήσω οὐδ' οὐ μὴ πειράσω κύριον

And Ahaz said, I will certainly not ask, neither will I certainly put the Lord to the test.

Refusal ASYNDETON

Ahaz refuses in pious language, but within the narrative the refusal functions as resistance rather than reverence.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἀχαζ
Ahaz

N NSM · Ἀχαζ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀχαζ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή
not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰτήσω
aiteo

VF FAI1S · αἰτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰτέω: meaning 'aiteo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδ'
not even

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδ': meaning 'not even'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή
not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πειράσω
test

VF FAI1S · πειράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πειράζω: meaning 'test'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριον
LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

13 καὶ εἶπεν ἀκούσατε δὴ οἶκος Δαυιδ μὴ μικρὸν ὑμῖν ἀγῶνα παρέχειν ἀνθρώποις καὶ πῶς κυρίῳ παρέχετε ἀγῶνα

And he said, Hear then, house of David: is it a small thing for you to provoke a struggle with men, and how is it that you provoke a struggle with the Lord?

Rebuke ASYNDETON

Isaiah widens the address from the king to the house of David. Their wearisome struggle is not merely with people but with the Lord himself.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὴ

de

X · δὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὴ: meaning 'de'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μικρὸν

small / insignificant

A1A ASM · μικρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μικρός: meaning 'small'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕμῃν

to you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὕμῃν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγῶνα

contest

N3W ASM · ἀγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγών: meaning 'contest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρέχειν

provides

V1 PAN · ἔχω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἔχω + παρα: meaning 'provides'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'human being'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πῶς

how

D · πῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πῶς: meaning 'how'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

παρέχετε

provides

V1 PAI2P · ἔχω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω + παρα: meaning 'provides'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγῶνα

contest

N3W ASM · ἀγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγών: meaning 'contest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν καὶ καλέσει τὸ ὄνομα αὐτοῦ Εμμανουήλ

Therefore the Lord himself will give you a sign: behold, the virgin shall conceive in the womb and bear a son, and you shall call his name Emmanuel.

Sign oracle ASYNDETON

The Lord therefore gives his own sign. The virgin's conception and the naming of Emmanuel present a divinely given marker of presence in the midst of crisis.

διὰ

through / because of

P · δια

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δώσει

shall give

VF FAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'shall give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑμῖν

to you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὑμῖν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σημεῖον

sign

N2N ASN · σημεῖον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σημεῖον: meaning 'sign'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρθένος

virgin

N2 NSF · παρθένος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παρθένος: meaning 'virgin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γαστήρ

womb

N3 DSF · γαστήρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γαστήρ: meaning 'womb'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔξει

frame

N3I DSF · ἔξις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔξις: meaning 'frame'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τέζεται

bore

VF FMI3S · τίκτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίκτω: meaning 'bore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

υἱόν

son

N2 ASM · υἱός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καλέσεις

call

VF FAI2S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλέω: meaning 'call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Εμμανουηλ

Emmanuel

N NSM · Εμμανουηλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εμμανουηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

15 βούτυρον καὶ μέλι φάγεται πρὶν ἢ γνῶναι αὐτὸν ἢ προελέσθαι πονηρὰ ἐκλέγεται τὸ ἀγαθόν

He shall eat butter and honey; before he knows or chooses evil things, he will choose the good.

Child oracle

ASYNDETON

The child's diet signals the conditions of the land, and the verse moves toward moral discernment and the choice of the good.

βούτυρον

βουτυρον

N2N ASN · βούτυρον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βούτυρον: meaning 'βουτυρον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μέλι

than honey

N3 ASN · μέλι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέλι: meaning 'than honey'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φάγεται

esthio

VF FMI3S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'esthio'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὶν

before

D · πρὶν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πρὶν: meaning 'before'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινῶναι

γιγνώσκω

VZ AAN · γινῶσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γινῶσκω: meaning 'γιγνώσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προελέσθαι

aireopro

VB AMN · αἰρέω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἰρέω + προ: meaning 'aireopro'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πονηρὰ

evil

A1A APN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκλέξεται

choose

VF FMI3S · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λέγω + ἐκ: meaning 'choose'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαθόν

good

A1 ASN · ἀγαθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

16 διότι πρὶν ἢ γινῶναι τὸ παιδίον ἀγαθὸν ἢ κακὸν ἀπειθεῖ πονηρίᾳ τοῦ ἐκλέξασθαι τὸ ἀγαθόν καὶ καταλειφθήσεται ἡ γῆ ἣν σὺ φοβῇ ἀπὸ προσώπου τῶν δύο βασιλέων

For before the child knows good or evil, he rejects wickedness so as to choose the good, and the land that you fear because of the face of the two kings shall be abandoned.

Timed judgment ASYNDETON

The child's early life becomes the timetable for the collapse of the immediate threat. Before moral awareness matures, the feared kings will be gone.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὶν

before

D · πρὶν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πρὶν: meaning 'before'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινῶναι

γιγνώσκω

VZ AAN · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γιγνώσκω: meaning 'γιγνώσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδίον

child

N2N ASN · παιδίον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παιδίον: meaning 'child'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγαθόν

good

A1 ASN · ἀγαθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κακὸν

evils

A1 ASN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπειθεῖ

disobedient

A3H DSM · ἀπειθής

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀπειθής: meaning 'disobedient'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πονηρία

poneria

N1A DSF · πονηρία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πονηρία: meaning 'poneria'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκλέξασθαι

choose

VA AMN · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

λέγω + ἐκ: meaning 'choose'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαθόν

good

A1 ASN · ἀγαθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταλειφθήσεται

be left

VV FPI3S · λείπω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + κατα: meaning 'be left'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἧν

who / whom

RR ASF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἧν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φοβῇ

fear

V2 PMS2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύο

two

M · δύο

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δύο: meaning 'two'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'kings'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

17 ἀλλὰ ἐπάξει ὁ θεὸς ἐπὶ σέ καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ πατρός σου ἡμέρας αἱ οὕτω ἦκασιν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀφεῖλεν Εφραιμ ἀπὸ Ιουδα τὸν βασιλέα τῶν Ἀσσυρίων

But God will bring upon you and upon your people and upon your father's house days that have not yet come since the day Ephraim took away the kingdom from Judah: the king of the Assyrians.

Turn to larger judgment ASYNDETON

The sign does not eliminate judgment on Judah. The Lord will bring days unlike any since the division with Ephraim, climaxing in the king of the Assyrians.

ἀλλά

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπάξει

will bring

VF FAI3S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + ἐπι: meaning 'will bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house / household

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'father'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἷ

which

RR NPF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αἷ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐπω

not yet

D · οὐπω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐπω: meaning 'not yet'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἥκασιν

will come

V1 PAI3P · ἥκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἥκω: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀφ'

aph

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀφ': meaning 'aph'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἧς

who / which

RR GSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἧς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀφεῖλεν

+ apo

VBI AAI3S · αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰρέω + ἀπο: meaning '+ apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀσσυρίων

Assyria

N2 GPM · Ἀσσύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

18 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ συριεῖ κύριος μυῖαις ὃ κυριεύει μέρους ποταμοῦ Αἰγύπτου καὶ τῇ μελίσῃ ἣ ἔστιν ἐν χώρᾳ Ἀσσυρίων

And it shall be in that day that the Lord will whistle for the fly that rules part of the river of Egypt and for the bee that is in the land of the Assyrians.

Judgment image ASYNDETON

Egypt and Assyria are summoned like swarming insects. The image stresses how readily the Lord can direct foreign powers into the land.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρᾳ: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκείνῃ: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

συριεῖ

will hiss

VF2 FAI3S · συρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

συρίζω: meaning 'will hiss'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μυῖαις

μυῖα

N1A DPF · μυῖα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μυῖα: meaning 'μυῖα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅ

which / who

RR NSN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κυριεύει

rule

VF FAI3S · κυριεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυριεύω: meaning 'rule'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μέρους

meroys

N3E GSN · μέρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μέρος: meaning 'meroys'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μελίσση

bees

N1 DSF · μέλισσα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέλισσα: meaning 'bees'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἧ

who / which

RR NSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἧ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χώρα

land / region

N1A DSF · χώρα

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

χώρα: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἀσσυρίων

Assyria

N2 GPM · Ἀσσύριος

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

19 καὶ ἐλεύσονται πάντες καὶ ἀναπαύσονται ἐν ταῖς φάραγξι τῆς χώρας καὶ ἐν ταῖς τρώγλαις τῶν πετρῶν καὶ εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς πᾶσαν ῥαγάδα καὶ ἐν παντὶ ξύλῳ

And they will all come and rest in the ravines of the land and in the holes of the rocks and in the caves and in every cleft and on every tree.

Judgment image ASYNDETON

The summoned invaders will settle everywhere, filling ravines, caves, fissures, and trees. Nothing in the land remains untouched.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλεύσονται

come

VF FMI3P · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναπαύσονται

rested

VF FMI3P · παύω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

παύω + ἀνα: meaning 'rested'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φάραγξι

valley / ravine

N3G DPF · φάραγξ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φάραγξ: meaning 'valley'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χώρας

choras

N1A GSF · χώρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χώρα: meaning 'choras'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρώγλαις

holes

N1 DPF · τρώγλιν

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τρώγλιν: meaning 'holes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πετρῶν

stone

N2 GPM · πέτρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πέτρος: meaning 'stone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς
into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπήλαια
cave

N2N APN · σπήλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σπήλαιον: meaning 'cave'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς
into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσαν
all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ῥαγάδα
ραγας

N3D APF · ῥαγάς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥαγάς: meaning 'ραγας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντὶ
all / every

A3 DSN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ξύλῳ
wood, stake

N2N DSN · ξύλον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ξύλον: meaning 'wood, stake'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

20 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ξυρήσει κύριος τῷ ξυρῷ τῷ μεγάλῳ καὶ μεμεθυμένῳ ὃ ἐστὶν πέραν τοῦ ποταμοῦ
βασιλέως Ἀσσυρίων τὴν κεφαλὴν καὶ τὰς τρίχας τῶν ποδῶν καὶ τὸν πώγωνα ἀφελεῖ

In that day the Lord will shave with the great and drunken razor that is beyond the river, with the king of the Assyrians, the head and the hair of the feet, and it will take away the beard.

Judgment image ASYNDETON

Assyria is pictured as the Lord's great hired razor. The shaving of head, feet, and beard communicates thorough humiliation and stripping.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκείνῃ: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ξυρήσει

shave

VF FAI3S · ξυράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ξυράω: meaning 'shave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ξυρῷ

ξυρον

N2N DSN · ξυρόν

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ξυρόν: meaning 'ξυρον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλῳ

great

A1 DSN · μέγας

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέγας: meaning 'great'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μεμεθυμένῳ

χμῖδον μεθυω

VM · χμῖδον μεθύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμῖδον μεθύω: meaning 'χμῖδον μεθυω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅ

which

RR NSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πέραν

peran

D · πέραν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πέραν: meaning 'peran'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ἀσσυρίων

Assyria

N2 GSM · Ἀσσύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῇν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρίχας

hair

N3 APF · θρίξ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θρίξ: meaning 'hair'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποδῶν

foot

N3D GPM · πούς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πούς: meaning 'foot'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πώγωνα

beard

N3W ASM · πώγων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πώγων: meaning 'beard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀφελεῖ

shall remove

VF2 FAI3S · αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰρέω + ἀπο: meaning 'shall remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

21 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θρέψει ἄνθρωπος δάμαλιν βοῶν καὶ δύο πρόβατα

And it shall be in that day that a man will keep alive a heifer from the herd and two sheep.

Aftermath ASYNDETON

After cultivated order is stripped away, survival is reduced to the keeping of a very small number of animals.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

VF FAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκείνῃ: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θρέψει

was rearing

VF FAI3S · τρέφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρέφω: meaning 'was rearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δάμαλιν

of a heifer

N3I ASF · δάμαλις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δάμαλις: meaning 'of a heifer'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βοῶν

cattle

N3 GPM · βοῦς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βοῦς: meaning 'cattle'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δύο

two

M · δύο

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δύο: meaning 'two'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

22 καὶ ἔσται ἀπὸ τοῦ πλεῖστον ποιεῖν γάλα βούτυρον καὶ μέλι φάγεται πᾶς ὁ καταλειφθεὶς ἐπὶ τῆς γῆς

And it shall be that from the abundance of making milk he will eat butter and honey; everyone left upon the land will eat butter and honey.

Aftermath ASYNDETON

The abundance now mentioned is not prosperity but the strange plenty of a depopulated land. Butter and honey become the food of those left behind.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ
from / of

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλεῖστον
pleston

A1 ASMS · πολύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολύς: meaning 'pleston'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιεῖν
to do

V2 PAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'to do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γάλα
milk

N3 ASN · γάλα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γάλα: meaning 'milk'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βούτυρον
bouturon

N2N ASN · βούτυρον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βούτυρον: meaning 'bouturon'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μέλι
than honey

N3 ASN · μέλι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέλι: meaning 'than honey'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φάγεται
esthio

VF FM13S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'esthio'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶς
everyone

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλειφθεῖς

αππνσμ λείπω

VV · αππνσμ λείπω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αππνσμ λείπω + κατα: meaning 'αππνσμ λείπω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

23 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ πᾶς τόπος οὗ ἂν ὦσιν χίλια ἄμπελοι χιλίων σίκλων εἰς χέρσον ἔσονται καὶ εἰς ἄκανθαν

And it shall be in that day that every place where there may be a thousand vines worth a thousand shekels will become barren and given over to thorn.

Land desolation ASYNDETON

Formerly valuable vineyard land is converted into waste. Monetary value gives way to thorns and abandonment.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα
day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείνη
that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πᾶς
everyone

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τόπος
place

N2 NSM · τόπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τόπος: meaning 'place'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὗ
where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐάν
if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὧσιν
they may be

N3T DPN · οὓς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οὓς: meaning 'they may be'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χίλιοι
thousand

A1A NPF · χίλιοι

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χίλιοι: meaning 'thousand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄμπελοι

vine

N2 NPF · ἄμπελος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄμπελος: meaning 'vine'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

χιλίων

a thousand

A1A GPF · χίλιοι

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χίλιοι: meaning 'a thousand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σίκλων

shekels

N2 GPM · σίκλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σίκλος: meaning 'shekels'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χέρσον

wasteland

N2 ASF · χέρσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χέρσος: meaning 'wasteland'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄκανθαν

thorn

N1A ASF · ἄκανθα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄκανθα: meaning 'thorn'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

24 μετὰ βέλους καὶ τοξεύματος εἰσελεύσονται ἐκεῖ ὅτι χέρσος καὶ ἄκανθα ἔσται πᾶσα ἡ γῆ

With arrow and bow they will go in there, because all the land will become barren and thorny.

Land desolation ASYNDETON

A once-cultivated countryside becomes hunting ground because the whole land has turned into
bramble and scrub.

μετὰ

with / after

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βέλους

arrows

N3E GSN · βέλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βέλος: meaning 'arrows'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοξεύματος

toxeuma

N3M GSM · τόξευμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τόξευμα: meaning 'toxeuma'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰσελεύσονται

went in

VF FMI3P · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χέρσος

wasteland

N2 NSF · χέρσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χέρσος: meaning 'wasteland'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄκανθα
thorn

N1A NSF · ἄκανθα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄκανθα: meaning 'thorn'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσται
shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶσα
all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ
land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

25 καὶ πᾶν ὄρος ἀροτριώμενον ἀροτριαθήσεται καὶ οὐ μὴ ἐπέλθῃ ἐκεῖ φόβος ἔσται γὰρ ἀπὸ τῆς χέρσου καὶ ἀκάνθης εἰς βόσκημα προβάτου καὶ εἰς καταπάτημα βοός

And every mountain that used to be plowed shall indeed be plowed no more there in fear; rather, because of the barrenness and thorn it will become pasture for sheep and a trampling-place for cattle.

Land desolation ASYNDETON

Even the terraced hills are reclassified by judgment. Fear of agricultural labor gives way to open grazing and trampling by livestock.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶν
all

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅρος
oros

N3E ASN · ὅρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅρος: meaning 'oros'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀροτριώμενον
πμπασμ αροτριαω

V3 · πμπασμ ἀροτριάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπασμ ἀροτριάω: meaning 'πμπασμ αροτριαω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀροτριαθήσεται
was plowing

VC FPI3S · ἀροτριάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀροτριάω: meaning 'was plowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ
not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέλθῃ
ερχομαι + ἐπι

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'ερχομαι + επι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ
there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φόβος
fear

N2 NSM · φόβος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φόβος: meaning 'fear'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσται
shall be

VF FMI3S · εἶμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶμι: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χέρσου

wasteland

N2 GSF · χέρσος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χέρσος: meaning 'wasteland'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄκάνθης

thorn

N1 GSF · ἄκανθα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄκανθα: meaning 'thorn'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βόσκημα

cattle

N3M NSN · βόσκημα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βόσκημα: meaning 'cattle'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

προβάτου

sheep

N2N GSN · πρόβατον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καταπάτημα

trampling

N3M NSN · καταπάτημα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καταπάτημα: meaning 'trampling'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βοός

cattle

N3 GSM · βοῦς

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

βοῦς: meaning 'cattle'; it serves as genitive
nominal element defining relation,
possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.